2. Mose 12

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und der HERR[H3068] redete[H559] zu[H413] Mose[H4872] und Aaron[H175] im Land[H776] Ägypten[H4714] und sprach[H559]: **2** Dieser[H1931] Monat[H2320] soll euch der Anfang[H7218] der Monate[H2320] sein, er[H1931] soll euch der erste[H7223] sein von den Monaten[H2320] des Jahres[H81411]. **3** Redet[H1696] zu[H413] der ganzen[H3605] Gemeinde[H5712] Israel[H3478] und sprecht[H559]: Am 10[H6218]. dieses[H2088] Monats[H2320], da nehme[H3947] sich jeder[H376] ein Lamm[H77162] für ein Vaterhaus[H1004 H1], ein Lamm[H7716] für ein Haus[H1004]. **4** Und wenn[H518] das Haus[H1004] nicht[H4591] zahlreich[H4591] genug[H4591] ist[H1961] für[H4480] ein Lamm[H7716], so nehme[H3947] er[H1931] es und sein Nachbar[H7934], der nächste[H7138] an[H413] seinem Haus[H1004], nach der Zahl[H4373] der Seelen[H5315]; jeden[H376] sollt ihr nach dem Maß[H6310] seines Essens[H400] rechnen[H3699] auf[H5921] das Lamm[H7716]. **5** Ein Lamm[H7716] ohne[H8549] Fehl[H85493] sollt ihr haben[H1961], ein männliches[H2145], einjährig[H1121 H8141]; von[H4480] den Schafen[H3532] oder von[H4480] den Ziegen[H5795] sollt ihr es nehmen[H3947]. **6** Und ihr sollt es in Verwahrung[H4931] haben[H1961] bis[H5704] auf den 14[H702 H6240]. Tag[H3117] dieses[H2088] Monats[H2320]. Und die ganze[H3605] Versammlung[H6951] der Gemeinde[H5712] Israel[H3478] soll es schlachten[H7819] zwischen[H996] den zwei[H8147] Abenden[H61534]. **7** Und sie sollen von[H4480] dem Blut[H1818] nehmen[H3947] und es an[H5921] die beiden[H8147] Pfosten[H4201] und an[H5921] die Oberschwelle tun[H5414], an[H5921] den Häusern[H1004], in denen[H834] sie[H1992] es essen[H398]. [?][H4947] **8** Und sie sollen in dieser[H2088] Nacht[H3915] das Fleisch[H1320] essen[H398], gebraten[H6748] am Feuer[H784], und ungesäuertes[H4682] Brot; mit[H5921] bitteren[H4844] Kräutern sollen sie es essen[H398]. **9** Ihr sollt nichts[H408] roh[H4995] davon[H4480] essen[H398] und keineswegs im Wasser[H4325] gesotten, sondern[H3588] am[H518] Feuer[H784] gebraten[H6748]: seinen Kopf[H7218] samt[H5921] seinen Schenkeln und samt[H5921] seinem Eingeweide[H7130]. [?][H1310] [?][H3767] **10** Und ihr sollt nichts[H3808] davon[H4480] übriglassen bis[H5704] an den Morgen[H1242]; und was davon[H4480] bis[H5704] an den Morgen[H1242] übrigbleibt, sollt ihr mit Feuer[H784] verbrennen[H8313]. [?][H3498] [?][H3498] [?][H3498] [?][H3498] **11** Und so[H3602] sollt ihr es essen[H398]: Eure Lenden[H4975] gegürtet[H2296], eure Schuhe[H5275] an euren Füßen[H7272] und euren Stab[H4731] in eurer Hand[H3027]. Und ihr sollt es essen[H398] in Eile[H2649]. Es ist das[H1931] Passah[H64535] des HERRN[H3068]. **12** Und ich werde in dieser[H2088] Nacht[H3915] durch[H5674] das Land[H776] Ägypten[H4714] gehen[H5674] und alle[H3605] Erstgeburt[H1060] im Land[H776] Ägypten[H4714] schlagen[H5221] vom[H4480] Menschen[H120] bis[H5704] zum Vieh[H929], und ich werde Gericht[H8201] üben[H6213] an allen[H3605] Göttern[H430] Ägyptens[H4714], ich[H589], der HERR[H3068]. **13** Und das Blut[H1818] soll euch zum Zeichen[H226] sein[H1961] an[H5921] den Häusern[H1004], worin[H834 H8033] ihr[H859] seid; und sehe[H7200] ich das Blut[H1818], so werde ich an[H5921] euch vorübergehen[H6452]; und es wird keine[H3808] Plage[H5063] zum Verderben[H4889] unter euch sein[H1961], wenn ich das Land[H776] Ägypten[H4714] schlage[H5221]. **14** Und dieser[H2088] Tag[H3117] soll euch zum Gedächtnis[H2146] sein[H1961], und ihr sollt ihn feiern[H2287] als Fest[H2282] dem HERRN[H3068]; als ewige[H5769] Satzung[H2708] bei euren Geschlechtern[H17556] sollt ihr ihn feiern[H2287]. **15** Sieben[H7651] Tage[H3117] sollt ihr Ungesäuertes[H4682] essen[H398]; ja[H389], am ersten[H7223] Tag[H3117] sollt ihr den Sauerteig[H7603] aus[H4480] euren Häusern[H1004] wegtun[H7673]; denn[H3588] jeder[H3605], der Gesäuertes[H2557] isst[H398], von dem ersten[H7223] Tag[H3117] bis[H5704] zum siebten[H7637] Tag[H3117], diese[H1931] Seele[H5315] soll ausgerottet[H3772] werden aus[H4480] Israel[H3478]. [?][H4480] **16** Und am ersten[H7223] Tag[H3117] soll euch eine heilige[H6944] Versammlung[H47447] und am siebten[H7637] Tag[H3117] eine heilige[H6944] Versammlung[H4744] sein[H1961]; keinerlei[H3808 H3605] Arbeit[H4399] soll an ihnen getan[H6213] werden; nur[H389] was[H834] von jeder[H3605] Seele[H5315] gegessen[H398] wird, das[H1931] allein[H905] soll von euch bereitet[H6213] werden. **17** Und so beobachtet das Fest der ungesäuerten[H4682] Brote[8]; denn[H3588] an genau diesem Tag[H3117] habe ich eure Heere[H6635] aus[H4480] dem Land[H776] Ägypten[H4714] herausgeführt[H3318]. Und ihr sollt diesen[H2088] Tag[H3117] beobachten bei euren Geschlechtern[H1755] als ewige[H5769] Satzung[H2708]. [?][H8104] [?][H2088 H6106] [?][H8104] **18** Im 1. Monat, am 14[H702 H6240]. Tag[H3117] des Monats[H2320], am Abend[H6153], sollt ihr Ungesäuertes[H4682] essen[H398] bis[H5704] zu dem 21. Tag[H3117] des Monats[H2320], am Abend[H6153]. [?][H7223] [?][H259 H6242] **19** Sieben[H7651] Tage[H3117] soll kein[H3808] Sauerteig[H7603] in euren Häusern[H1004] gefunden[H4672] werden; denn[H3588] jeder[H3605], der Gesäuertes[H2556] isst[H398], diese Seele[H5315] soll aus[H4480] der Gemeinde[H5712] Israel[H3478] ausgerottet[H3772] werden, er sei Fremder[H1616] oder Einheimischer[H249] des Landes[H776]. **20** Nichts[H3808 H3605] Gesäuertes[H2556] sollt ihr essen[H398]; in allen[H3605] euren Wohnungen[H4186] sollt ihr Ungesäuertes[H4682] essen[H398].

Druckausgabe erzeugt am 29.08.2025 auf bibelkommentare.de

21 Und Mose[H4872] rief[H7121] alle[H3605] Ältesten[H2205] Israels[H3478] und sprach[H559] zu[H413] ihnen[H1992]: Greift[H49009] und nehmt[H3947] euch Kleinvieh[H6629] nach euren Familien[H4940] und schlachtet[H7819] das Passah[H6453]; **22** und nehmt[H3947] einen Büschel[H92] Ysop[H231] und taucht[H2881] ihn in[H2881] das Blut[H1818], das[H834] in dem Becken[H5592] ist, und streicht[H5060] von[H4480] dem Blut[H1818], das[H834] in dem Becken[H5592] ist, an[H413] die Oberschwelle und an[H413] die beiden[H8147] Pfosten[H4201]; ihr[H859] aber, keiner[H3808 H376] von euch soll zur[H4480] Türe seines Hauses[H1004] hinausgehen[H3318] bis[H5704] an den Morgen[H1242]. [?][H4947] [?][H6607] **23** Und der HERR[H3068] wird hindurchgehen[H5674], die Ägypter[H4714] zu schlagen[H5062]; und sieht[H7200] er das Blut[H1818] an der Oberschwelle und an[H5921] den beiden[H8147] Pfosten[H4201], so wird der HERR[H3068] an[H5921] der Tür[H6607] vorübergehen[H6452] und wird dem Verderber[H7843] nicht[H3808] erlauben[H5414], in[H413] eure Häuser[H1004] zu kommen[H935], um zu schlagen[H5062]. [?][H5921] [?][H4947] **24** Und ihr sollt dieses[H2088] beobachten als eine Satzung[H2706] für dich und deine Kinder[H1121] ewiglich. [?][H1697] [?][H8104] [?][H5704] [?][H5769] **25** Und es soll geschehen[H1961], wenn[H3588] ihr in[H413] das Land[H776] kommt[H935], das[H834] der HERR[H3068] euch geben[H5414] wird, so wie[H834] er geredet[H1696] hat, so sollt ihr diesen[H2063] Dienst[H5656] beobachten. [?][H8104] **26** Und es soll geschehen[H1961], wenn[H3588] eure Kinder[H1121] zu[H413] euch sagen[H559] werden: Was[H4100] soll euch dieser[H2063] Dienst[H5656]?, **27** so sollt ihr sagen[H559]: Es[H1931] ist ein Passahopfer[H2077 H6453] dem HERRN[H3068], der[H834] an[H5921] den Häusern[H1004] der Kinder[H1121] Israel[H3478] in Ägypten[H4714] vorüberging[H6452], als er die Ägypter[H4714] schlug[H5062] und unsere Häuser[H1004] rettete[H5337]. Und das Volk[H5971] neigte[H6915] sich und betete[H7812] an[H7812]. **28** Und die Kinder[H1121] Israel[H3478] gingen[H1980] hin[H1980] und taten[H6213] es; so wie[H834] der HERR[H3068] Mose[H4872] und Aaron[H175] geboten[H6680] hatte, so[H3651] taten[H6213] sie.

29 Und es geschah[H1961] um Mitternacht[H2676 H3915], da schlug[H5221] der HERR[H3068] alle[H3605] Erstgeburt[H1060] im Land[H776] Ägypten[H4714], von dem Erstgeborenen[H1060] des Pharaos[H6547], der auf[H5921] seinem Thron[H3678] saß[H3427], bis[H5704] zum Erstgeborenen[H1060] des Gefangenen[H7628], der[H834] im Kerker[H1004 H953] war, und alle[H3605] Erstgeburt[H1060] des Viehs[H929]. [?][H4480] **30** Und der Pharao[H6547] stand[H6965] in der Nacht[H3915] auf[H6965], er[H1931] und alle[H3605] seine Knechte[H5650] und alle[H3605] Ägypter[H4714], und es entstand[H1961] ein großes[H1419] Geschrei[H6818] in Ägypten[H4714]; denn[H3588] es war kein[H369] Haus[H1004], worin[H834 H8033] nicht[H369] ein Toter[H4191] war. **31** Und er rief[H7121] Mose[H4872] und Aaron[H175] in der Nacht[H3915] und sprach[H559]: Macht[H6965] euch auf[H6965], zieht[H3318] weg[H3318] aus[H4480] der Mitte[H8432] meines Volkes[H5971], sowohl[H1571] ihr[H859] als auch[H1571] die Kinder[H1121] Israel[H3478], und geht[H1980] hin[H1980], dient[H5647] dem HERRN[H3068], wie ihr geredet[H1696] habt; **32** auch[H1571] euer Kleinvieh[H6629] und[H1571] eure Rinder[H1241] nehmt[H3947] mit, so wie[H834] ihr geredet[H1696] habt, und geht[H1980] hin[H1980] und segnet[H1288] mich auch[H1571]! **33** Und die Ägypter[H4714] drängten[H2388] das Volk[H5971], um sie schnell[H4116] aus[H4480] dem Land[H776] ziehen[H7971] zu lassen[H7971]; denn[H3588] sie sagten[H559]: Wir alle[H3605] sind des Todes[H4191]! **34** Und das Volk[H5971] trug[H5375] seinen Teig[H1217], ehe[H2962] er gesäuert[H2557] war, ihre Backschüsseln[H4863] in ihre Kleider[H807110] gebunden[H6887], auf[H5921] ihren Schultern[H7926]. **35** Und die Kinder[H1121] Israel[H3478] taten[H6213] nach dem Wort[H1697] Moses[H4872] und forderten[H7592] von[H4480] den Ägyptern[H4714] silberne[H3701] Geräte[H3627] und goldene[H2091] Geräte[H3627] und Kleider[H807111]. **36** Und der HERR[H3068] gab[H5414] dem Volk[H5971] Gnade[H2580] in den Augen[H5869] der Ägypter[H4714], und sie gaben[H5414] ihnen das Geforderte[H7592]; und sie beraubten[H5337] die Ägypter[H4714].

37 Und die Kinder[H1121] Israel[H3478] brachen[H5265] auf[H5265] von[H4480] Raemses[H7486] nach Sukkot[H5523], etwa 600000 Mann zu[H7273] Fuß[H7273], die Männer[H1397] ohne[H905] die Kinder[H2945]. [?][H8337 H3967 H505] [?][H2945] **38** Und auch[H1571] viel[H7227] Mischvolk[H6154] zog[H5927] mit[H854] ihnen herauf[H5927], und Kleinvieh[H6629] und Rinder[H1241], sehr[H3966] viel[H3515] Vieh[H4735]. **39** Und sie backten[H644] den Teig[H1217], den[H834] sie aus[H4480] Ägypten[H4714] gebracht[H3318] hatten, zu ungesäuerten[H4682] Kuchen[H569212]; denn[H3588] er war nicht[H3808] gesäuert[H2557], weil[H3588] sie aus[H4480] Ägypten[H4714] getrieben[H1644] worden waren und nicht[H3808] hatten verziehen können[H3201]; und sie hatten auch[H1571] keine[H3808] Zehrung[H6720] für sich bereitet[H6213]. [?][H4102] **40** Und die Wohnzeit der Kinder[H1121] Israel[H3478], die[H834] sie in Ägypten[H4714] zugebracht haben, ist 430[H702 H3967 H7970] Jahre[H8141]. [?][H3427] **41** Und es geschah[H1961] am[H4480] Ende[H7093] der 430[H702 H3967 H7970] Jahre[H8141], und es geschah[H1961] an genau diesem Tag[H3117], dass alle[H3605] Heere[H6635] des HERRN[H3068] aus[H4480] dem Land[H776] Ägypten[H4714] auszogen[H3318]. [?][H6106 H2088] **42** Dies[H1931] ist eine Nacht[H3915], die dem HERRN[H3068] zu beobachten ist, weil er sie aus[H4480] dem Land[H776] Ägypten[H4714] herausführte[H3318]; genau diese Nacht[H3915] gehört dem HERRN[H3068], sie ist zu beobachten von allen[H3605] Kindern[H1121] Israel[H3478] bei ihren Geschlechtern[H1755]. [?][H8107] [?][H2088 H1931] [?][H8107]

43 Und der HERR[H3068] redete[H559] zu[H413] Mose[H4872] und Aaron[H175]: Dies[H2063] ist die Satzung[H2708] des Passah[H6453]:

Druckausgabe erzeugt am 29.08.2025 auf bibelkommentare.de

Kein[H3808] Fremder[H3605 H5236 H1121] soll davon essen[H398]; **44** jedes[H3605] Mannes[H376] Knecht[H5650] aber, ein für Geld[H3701] Erkaufter[H4736], – wenn du ihn[H853] beschneidest[H4135], dann[H227] darf er davon essen[H398]. **45** Ein Beisasse[H8453] und ein Mietling soll nicht[H3808] davon essen[H398]. [?][H7916] **46** In *einem*[H259] Haus[H1004] soll es gegessen[H398] werden; du sollst nichts[H3808] von[H4480] dem Fleisch[H1320] aus[H4480 H2351] dem Haus[H1004] hinausbringen[H3318], und ihr sollt kein[H3808] Bein[H6106] an ihm zerbrechen[H7665]. **47** Die ganze[H3605] Gemeinde[H5712] Israel[H3478] soll es feiern[H621313]. **48** Und wenn[H3588] ein Fremder[H1616] sich bei[H854] dir aufhält und das Passah[H6453] dem HERRN[H3068] feiern[H621314] will, so werde alles[H3605] Männliche[H2145] bei ihm beschnitten[H4135], und dann[H227] komme[H7126] er herzu[H7126], es zu feiern[H6213]; und er soll sein[H1961] wie ein Einheimischer[H249] des Landes[H776]. Aber kein[H3808 H3605] Unbeschnittener[H6189] soll davon essen[H398]. [?][H1481] **49** *Ein*[H259] Gesetz[H8451] soll sein[H1961] für den Einheimischen[H249] und für den Fremden[H1616], der in[H8432] sich eurer Mitte[H8432] aufhält. [?][H1481] **50** Und alle[H3605] Kinder[H1121] Israel[H3478] taten[H6213], wie[H834] der HERR[H3068] Mose[H4872] und Aaron[H175] geboten[H6680] hatte; so[H3651] taten[H6213] sie.

51 Und es geschah[H1961] an genau diesem Tag[H3117], da führte[H3318] der HERR[H3068] die Kinder[H1121] Israel[H3478] aus[H4480] dem Land[H776] Ägypten[H4714] heraus[H3318] nach[H5921] ihren Heeren[H6635]. [?][H6106 H2088]

Fußnoten

1. d.h. des heiligen Jahres, das mit dem ersten Neumond nach der Frühlings-Nachtgleiche anfing; das bürgerliche Jahr begann mit dem ersten Neumond nach der Herbst-Nachtgleiche
2. Eig. ein junges Schaf, od. eine junge Ziege
3. Eig. vollkommen, vollständig
4. Wahrsch. die Zeit zwischen dem Sonnenuntergang und dem Einbruch der Nacht (Vergl. 5. Mose 16,6)
5. Vorübergehen; vergl. V. 13
6. W. nach euren Geschlechtern, d.h. so viele ihrer sein werden
7. Eig. Berufung, Zusammenberufung; so auch nachher
8. W. beobachtet die ungesäuerten (Brote od. Kuchen)
9. O. Sondert aus; eig. zieht
10. Eig. Oberkleider; das Obergewand bestand meist aus einem großen viereckigen Stück Zeug, das man in verschiedener Weise umwarf
11. Eig. Oberkleider; das Obergewand bestand meist aus einem großen viereckigen Stück Zeug, das man in verschiedener Weise umwarf
12. S. die Anm. zu 1. Mose 18,6
13. An and. Stellen mit „opfern“ übersetzt; eig. tun, bereiten
14. An and. Stellen mit „opfern“ übersetzt; eig. tun, bereiten

Druckausgabe erzeugt am 29.08.2025 auf bibelkommentare.de